

**المعونة المعيشية الحكومية** (يُشار إليها فيما بعد بالمعونة) هي تدبير مؤقت يخفف من الحرمان المادي للأشخاص والأسر التي تحتاج إلى المساعدة، ويدعم قدرة الأفراد على التعايش بشكل مستقل بتوفير الحد الأدنى من المال لتلبية الاحتياجات الأساسية.

**حق تقديم الطلب** – أي شخص يعيش بمفرده أو أي أسرة لها محل إقامة مسجل بمكتب تسجيل السكان بإستونيا في مدينة تارتو أو محل إقامة فعلي في وقت تقديم المساعدة في الإقليم الإداري لمدينة تارتو.

**حق الحصول على المعونة** – أي شخص يعيش بمفرده أو أي أسرة يقل صافي دخلها الشهري، بعد خصم نفقات السكن الدائم في حدود المصروفات التي حددها مجلس البلدية، عن مستوى الكفاف المحدد.

#### مستوى الكفاف في عام 2016:

- ✓ **130** يورو للشخص الذي يعيش بمفرده أو لأول فرد في الأسرة، وكل طفل قاصر (أقل من 18 سنة) للأسرة
- ✓ **104** يورو للطفل الثاني وكل فرد يليه من أفراد الأسرة.

**للتقدم بطلب للحصول على معونة** يقوم صاحب الطلب بتقديم طلب لشهر محدد إلى متخصص العمل الاجتماعي بالمركز الإقليمي لوزارة الرفاهية الاجتماعية والرعاية الصحية بحكومة مدينة تارتو بمحل إقامتهم في موعد أقصاه العشرون من الشهر الحالي.

في أي طلب يتم تقديمه، يحدد صاحب الطلب الأسماء ورموز الهوية الشخصية مع الأخذ بعين الاعتبار، الحالة الاجتماعية للأشخاص عند منح المعونة.

#### الوثائق التي يتعين أن يتم إحاقها بالطلب تؤكد ما يلي:

- الهوية الشخصية بما في ذلك هوية أفراد الأسرة (عند التقدم بطلب للحصول على معونة للمرة الأولى؛ شهادة الميلاد، بطاقة الهوية)
- الدراسات الخاصة بأفراد الأسرة الذين تزيد أعمارهم عن 16 عامًا (عند تقديم طلب للحصول على معونة للمرة الأولى؛ وبالنسبة للطلاب يتم تقديم بطاقة طالب صالحة أو شهادة صادرة من المدرسة)
- الحساب المصرفي للشخص الذي يرغب في تحويل مبلغ الإعانة إليه (في حال التحويل إلى حساب مصرفي لشخص آخر، يتم تقديم الطلب المكتوب بخط يد صاحب الطلب)
- الدخل الصافي للشخص الذي يعيش بمفرده أو الدخل الصافي لأفراد أسرته الذي حصلوا عليه الشهر الماضي (إذا تعذر إثبات الدخل، فعلى صاحب الطلب التصديق عليه بتوقيعه الخاص)
- مبلغ دعم الصيانة المدفوعة أو إيصال دعم الصيانة أو دعوى الحصول على دعم صيانة
- حق استخدام المسكن (إذا كان صاحب الطلب يود في أخذ نفقات السكن بعين الاعتبار عند منح المعونة)
- نفقات السكن التي تم دفعها خلال الشهر المحدد (فاتورة من اتحاد الشقق، إلخ.)
- مدفوعات نفقات السكن التي تم تعويضها في الشهر السابق
- المعاملات المصرفية للشخص الذي يعيش بمفرده، أو الخاصة بأفراد الأسرة والتي تم إجراؤها في الشهر السابق، أو عند تقديم طلب الحصول على معونة للمرة الأولى، والمعاملات المصرفية التي تم إجراؤها خلال الأشهر الستة السابقة لتقديم الطلب (بيان بنكي).

عند تقديم طلب للحصول على معونة للمرة الأولى أو لإجراء تغييرات في تكوين الممتلكات، يقدم صاحب الطلب قائمة مكتوبة بالممتلكات التالية المستخدمة أو التي يمتلكها صاحب الطلب وأسرته:

- ✓ العقارات والممتلكات التي تدخل ضمن المنقولات
- ✓ المركبات بالمعنى المقصود في قانون المرور
- ✓ الأوراق المالية بالمعنى المقصود في قانون سوق الأوراق المالية.

يجب على صاحب الطلب تقديم جميع البيانات والوثائق الصحيحة والكاملة وغيرها من الشهادات اللازمة للتحقق من أحقيته للحصول على المعونة.

يتم منح المعونة خلال خمسة أيام عمل من تقديم جميع الوثائق. وتُمنح للشهر الحالي. ولا يتم منحها بأثر رجعي للأشهر السابقة.

يتم دفع المعونة في غضون ثلاثة أيام عمل من يوم اتخاذ القرار.

## أساس الحساب

- الدخل الصافي للشخص الذي يعيش بمفرده أو الخاص بجميع أفراد الأسرة في الشهر السابق (د)
- نفقات السكن التي بصدد دفعها خلال الشهر الحالي حسب الحدود والمساحة المعيشية القياسية المخصصة (ن.س)
- مستوى الكفاف المحدد (م.ك)

المعادلة الحسابية للمعونة المعيشية (م.ع) على النحو التالي: م.ع=(ن.س+م.ك)-د

يدخل ضمن أفراد الأسرة الأشخاص التاليين الذين يعيشون في نفس المنزل ويمتلكون متاعاً مشتركاً:

- 1) الأشخاص المتزوجون أو في علاقة تشبه الزواج
- 2) الأصول والفروع من الدرجة الأولى والثانية
- 3) غيرهم من الأشخاص الذين يعيشون في منزل مشترك.

يتضمن الدخل الدخل الكامل للأسرة والذي لم يتم استثناءه في القانون. قد يتم استخدام الدخل المدفوع مقدماً أو بأثر رجعي لعدة أشهر كأساس لحساب المعونة كمتوسط للدخل خلال الأشهر الستة السابقة لتقديم الطلب.

وتشمل النفقات تكاليف السكن التي تؤخذ في الحسبان ضمن المساحة المعيشية القياسية المخصصة، وهي 18 متر مربع من صافي المساحة الأرضية لكل فرد في الأسرة ومساحة 15 متر مربع إضافية لكل أسرة. فإذا كان عدد الغرف في شقة مساوياً لعدد السكان الذين يعيشون فيها بشكل دائم، ولكن صافي المساحة الأرضية للشقة أكبر من المساحة المعيشية القياسية المخصصة، فإنه يتم استخدام صافي المساحة الأرضية للشقة كأساس. وإذا كان صافي المساحة الأرضية للشقة أصغر من المساحة المعيشية القياسية المخصصة، فإنه يتم استخدام المساحة الفعلية كأساس. عند منح المعونة المعيشية لأصحاب المعاشات الذين يعيشون بمفردهم، تكون المساحة المعيشية القياسية المخصصة 51 متراً مربعاً.

## نفقات السكن التي ينبغي أن تؤخذ بعين الاعتبار وحدودها:

1. إيجار مسكن بصافي مساحة أرضية تزيد عن 33 متراً مربعاً تصل إلى 6 يورو شهرياً لكل متر مربع
2. إيجار مسكن بصافي مساحة أرضية تصل إلى 33 متراً مربعاً تصل إلى 7 يورو شهرياً لكل متر مربع
3. تكاليف المبنى الذي توجد به الشقة، بما في ذلك التكاليف المتعلقة بالإصلاحات 1.5 يورو شهرياً لكل متر مربع
4. سداد قرض تم الحصول عليه لتجديد المبنى الذي توجد به الشقة يصل إلى 1.20 يورو شهرياً لكل متر مربع
5. تكاليف خدمات توفير المياه وتصريف المياه المستعملة تصل إلى 6 متر مكعب لكل أسرة مكونة من فرد واحد وتصل إلى 4 متر مكعب لكل فرد آخر في الأسرة شهرياً
6. تكلفة الطاقة الحرارية أو الوقود المستهلك لإمداد الماء الساخن تصل إلى 15 يورو لكل أسرة مكونة من عضو واحد وتصل إلى 10 يورو لكل فرد آخر في الأسرة شهرياً
7. تكلفة الطاقة الحرارية أو الوقود المستهلك للتدفئة تصل إلى 3 يورو لكل متر مربع شهرياً. وإذا تضمن إيصال المصروفات أيضاً تكلفة التدفئة للفترة التالية، فسيتم تعويضه في الأشهر التالية ضمن الحدود إلى أن يتم تعويض المبلغ المبين في إيصال المصروفات أو في إيصال مصروفات جديد يتم تقديمه
8. التكلفة المتعلقة باستهلاك الكهرباء تصل إلى 20 يورو لكل أسرة مكونة من عضو واحد وتصل إلى 12 يورو لكل فرد آخر في الأسرة شهرياً
9. تكلفة الغاز المنزلي تصل إلى 8 يورو لكل أسرة مكونة من عضو واحد وتصل إلى 6 يورو لكل فرد آخر في الأسرة شهرياً
10. نفقات ضريبة الأرض، التي يتم حسابها استناداً إلى حجم الأرض التي تساوي ثلاثة أضعاف المنطقة الموجودة أسفل المسكن، وتصل إلى 0.13 يورو لكل متر مربع شهرياً
11. نفقات تأمين المبنى وتصل إلى 0.20 يورو لكل متر مربع شهرياً
12. رسم نقل النفايات البلدية وتصل إلى 6 يورو لكل أسرة مكونة من عضو واحد وتصل إلى 4 يورو لكل فرد آخر في الأسرة شهرياً

الالتزام بدفع نفقات السكن – على صاحب الطلب الذي مُنح معونة لتغطية نفقات السكن ضمان دفع هذه النفقات. فإذا لم يدفع صاحب الطلب هذه النفقات، فإنه يحق لدافع المعونة دفع نفقات السكن لصاحب الطلب من المعونة الممنوحة له.

نفقات السكن المتأخرة – عند حساب المعونة، لا يتم حساب المتأخرات الموجودة مسبقاً لسداد نفقات السكن ضمن النفقات السكن الحالية التي يتم دفعها خلال الشهر المحدد، ولا يتم تغطية هذه المتأخرات من المعونة المقدمة.

### قد يتم رفض منح المعونة في الحالات التالية:

- (1) لأي شخص ما بين سن 18 عاماً و سن التقاعد وقادر على العمل ولكنه لا يعمل أو يدرس وغير مسجل كعاطل عن العمل في صندوق التأمين ضد البطالة الإستوني، أو فشل لأكثر من مرة وبدون سبب وجيه في الالتزام بخطة النشاط الفردي أو رفض عملاً مناسباً عُرض عليه أو رفض المشاركة في الخدمات الاجتماعية أو دراسات نظمتها السلطة المحلية لدعم القدرة للتعايش بشكل مستقل
- (2) إذا كان صاحب الطلب أو أي طفل مخول للحصول على إعانة ويعيش مع صاحب الطلب أو أي من الفروع أو الأصول الذين يحتاجون للإعانة وكانوا غير قادرين على إعالة أنفسهم ومخولين للحصول على إعانة معيشية إلا أن صاحب الطلب يرفض تقديم وثيقة تثبت حصولهم على المعونة المعيشية أو يرفض المطالبة بها.
- (3) إذا وجدت السلطة المحلية أن الممتلكات المستخدمة أو المملوكة لصاحب طلب المعونة المعيشية أو الخاصة بأسرته أو إذا كان تأجير هذه الممتلكات أو إيجارها أو بيعها يكفل له أو لأسرته توفير أموال كافية للإعاشة.

يحق للمتلقي للمعونة المعيشية الذي يكون جميع أفراد أسرته قصر أن يأخذ، من أموال الميزانية الحكومية، معونة اجتماعية تكميلية بقيمة **15 يورو** إضافة إلى المعونة المعيشية.

تمت ترجمة الكتيب في إطار مشروع "وزارة الرفاهية الاجتماعية والرعاية الصحية لحكومة مدينة تارتو لتبادل المعلومات حول الخدمات العامة" برعاية وزارة الرفاهية الاجتماعية والرعاية الصحية لحكومة مدينة تارتو وتمويل مشترك بين الاتحاد الأوروبي من خلال صندوق اللجوء والهجرة والتكامل وبين وزارة الداخلية في جمهورية إستونيا.



SISEMINISTERIUM

